Language
Access for
Law
Enforcement



Created and
Presented by the
San Francisco Police
Department

Who

ARE



we?



Course and Distance Learning Expectations

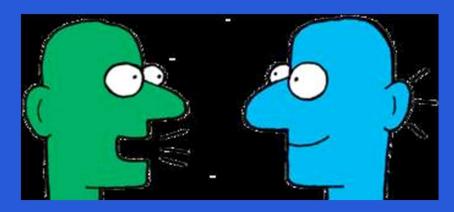






Course Goal







PRE-Test





Learning Activity #1



Officer Paramjit Kaur #1354

Language Access Liaison (LEP) Deaf and Hard of Hearing Liaison





Video

Legal Mandates

Title VI



Presidential Executive Order 13166



DOJ Funding and Expectations

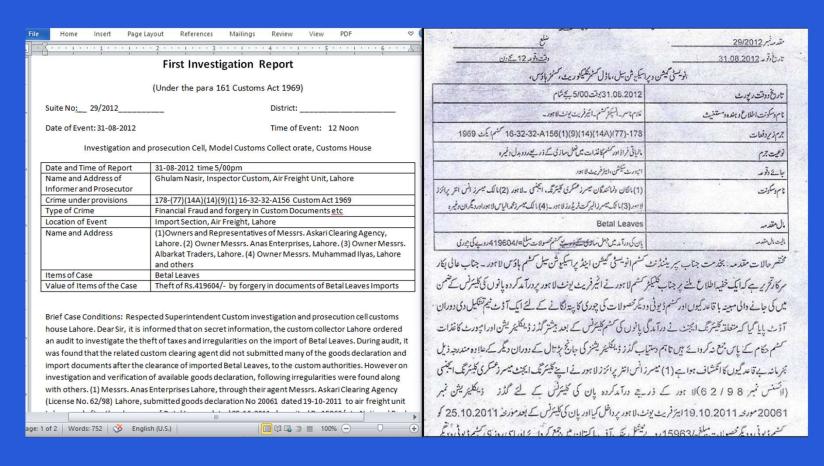




What is the Liability?



Mitigating Organizational Risk



Key Terms

Interpret vs. Translate

Key Term - Interpret

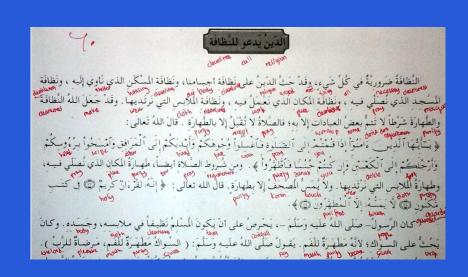
Spoken word, to spoken word

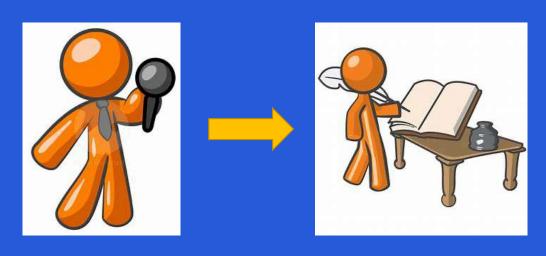


Key Term - Translate

Paper to paper, spoken to written, written to spoken

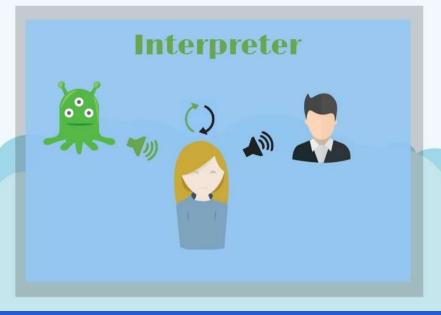




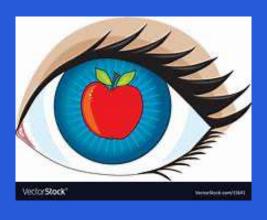


Translate vs. Interpret





Hedges/Colloquialisms





Cultural Aversions



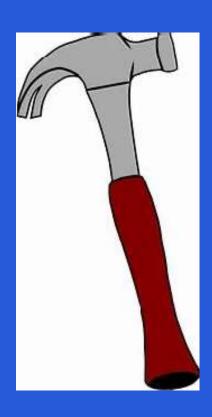
"It sure is slow today!"

Learning Activity #3

Mejia vs. City of New York 2020

Mejia vs. City of San Francisco 20??

Role of Interpreters/Translators







Three Types of Personnel Used







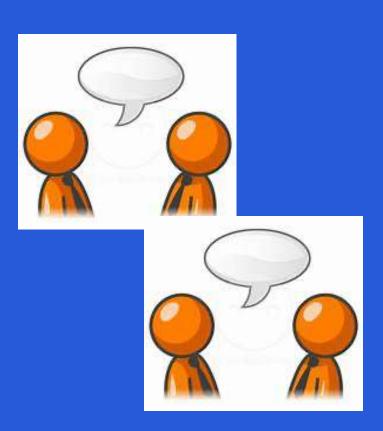


Positioning



Simultaneous vs. Consecutive Interpretation





Report Writing Elements





Town Hall/ Broadcast Considerations





OS DICTÁMENES SECRETOS APROBADOS POR EL CONGRESO

La mayoria

al margen de su sueldo oficial Arias Cañete preside una empresa petrolera en Ceuta y Melilla



250 diputados obtienen ingresos de los presos de ETA apoya

Generación Cero



Ito umano ang sigaw ng isang grupo ng pangit na mga kalalakihan na pumatay kay Mohammad Mi Shariff sa Sampaloc, Manila.

БЛЕСТЯЩАЯ ПОБЕДА СОВЕТСКОГО НАРОДА!

NORTH KOCKWYECKOYO KOPASAR «BOCKOR 2» VCUININO SAMEPINEH

Mula sa Pabina 1

8i Mohammad, single, tima at ang kanyang anga vendor, ng 1004 Pasaha kanamahan saiba panilang 8t. Del Carmen, Quiapo, mga kaibigan nang nilaybinarilan likodng di pa

kilalang mga suspek 7 p.m. Biyernes sa harap ng Comp Atienza Com-mercial Building sa Don Juliote corner Dimasang Streets an Sampaloc. mad ang kanyang pin-sang si Jay-R Delzo and

ЭПРАВДА

pitau sila ng mga suspek sa wals umanony dahilan. Papunta sana sa isang birthday party ang biktima at ang kanyang grupo.

nang pagtripang patayin dahil sa kanyang kapo-

"Pogi nga ang bikti-ma," ayon kay Detective Jonathan Bautista ng Manila Police District

Jerico Javier













Crime Scene Considerations



Organization and Human Resources







Language Access Vendors

Who does your agency use?





LanguageLine Solutions®

POST-TEST 1 of 4

- Dispatch advised there is an unknown type of complaint at 3121 Main St where yelling and screaming are heard in the background. The caller is speaking in broken English and the call taker was only able to hear the words "knife" and "blood". Dispatch is unable to decipher the language at this point.
- 1) What can you do to ascertain the caller's language as officers respond to this high priority call?
- 2) If the language is deciphered prior to officers arriving on scene, what can you do to prepare?

POST-TEST 2 of 4

- The language has been deciphered just as officers arrive on scene. Dispatch advised the caller is speaking in Spanish.
- While at the front door, an elderly female opened the door with an approximately fifteen-year-old juvenile male. The elderly female spoke to the juvenile in Spanish and the juvenile told the officers in English "hurry to the bedroom". Officers search the residence and observe a male and a female inside a small bedroom. The male is holding a butcher knife, yelling at a female, who is crouching down in a corner, crying and bleeding from the head. Officers tell the male to drop the knife, but he appeared confused and continues to yell at the female while holding the knife.

What can officers do to gain compliance from the male?

POST-TEST 3 of 4

- The male, still holding the knife, starts walking towards the female. An officer opens fire at the male but misses. The male immediately drops the knife and is taken into custody by officers. The injured female is assessed and released by medics and the scene is secured.
- What are some ways to gather information from the involved parties, who all speak primarily Spanish?

POST-TEST 4 of 4

- Due to the nature of the incident (an officerinvolved shooting), the department will be holding a town hall meeting to address questions and concerns from the community. Many individuals from the Spanish speaking community are expected to show up.
- How would you set up the community meeting to ensure that LEP individuals will understand and be heard?